

Ковалева Юлия Юрьевна

ФОРМИРОВАНИЕ УМЕНИЯ ОПИСЫВАТЬ И ИНТЕРПРЕТИРОВАТЬ ГРАФИЧЕСКУЮ ИНФОРМАЦИЮ В РАМКАХ ДИСЦИПЛИНЫ "ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК"

В статье представлена технология формирования умения описывать и интерпретировать графическую информацию на английском языке как компонента общепрофессиональной компетенции студентов неязыковых направлений подготовки. Автор на основе личного опыта преподавания дисциплины "Иностранный язык" определяет позитивные итоги применения данной технологии. Основное внимание уделяется описанию заданий, используемых на каждом из трех этапов предлагаемой технологии и направленных на последовательное формирование компонентов исследуемого умения. В статье представлены результаты апробации данной технологии в группе студентов второго курса технического вуза.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/4/2016/1/10.html

Источник

Педагогика. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 1(01) С. 29-32. ISSN 2500-0039.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/4.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/4/2016/1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: pednauki@gramota.net

RATIONAL APPROACH TO FORMATION OF FOREIGN LANGUAGE PROFESSIONAL-COMMUNICATIVE COMPETENCE OF STUDENTS FROM NONLINGUISTIC HIGHER EDUCATION ESTABLISHMENT

Elovskaya Svetlana Vladimirovna, Doctor in Pedagogy, Professor
Borzykh Irina Igorevna
Michurinsk State Agrarian University
elovskayasv@mail.ru; irene.borzykh@mail.ru

The article substantiates the need for the development of a rational approach to teaching a foreign language to students from nonlinguistic higher education establishment. Particular attention is paid to the general scientific, didactic, methodological principles of this approach, to the development of methods of teaching a foreign language, taking into account the principle of rationalization. The organization of teaching a foreign language, suggested by the authors, contributes to the achievement of a high level of a foreign language professional-communicative competence.

Key words and phrases: rational approach; rationalization of learning process; principles of rational approach; foreign language professional-communicative competence.

УДК 372.881.111.1

В статье представлена технология формирования умения описывать и интерпретировать графическую информацию на английском языке как компонента общепрофессиональной компетенции студентов неязыковых направлений подготовки. Автор на основе личного опыта преподавания дисциплины «Иностранный язык» определяет позитивные итоги применения данной технологии. Основное внимание уделяется описанию заданий, используемых на каждом из трех этапов предлагаемой технологии и направленных на последовательное формирование компонентов исследуемого умения. В статье представлены результаты апробации данной технологии в группе студентов второго курса технического вуза.

Ключевые слова и фразы: общепрофессиональная компетенция; иноязычная коммуникативная компетенция; знание специальной терминологии; навык описания графической информации; навык интерпретации графической информации; уровни сформированности умения описывать и интерпретировать графическую информацию.

Ковалева Юлия Юрьевна, к. пед. н., доцент
Национальный исследовательский Томский политехнический университет
yulia_kovalyova@tpu.ru

ФОРМИРОВАНИЕ УМЕНИЯ ОПИСЫВАТЬ И ИНТЕРПРЕТИРОВАТЬ ГРАФИЧЕСКУЮ ИНФОРМАЦИЮ В РАМКАХ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Овладение способностью обрабатывать и представлять данные экспериментальных исследований как общепрофессиональной компетенцией выступает одной из задач профессиональной подготовки студентов технических специальностей, поскольку позволяет будущим специалистам успешно реализовывать научно-исследовательский компонент их профессиональной деятельности [1, с. 60].

Помимо общепрофессиональных компетенций выпускник технического вуза должен обладать набором общекультурных компетенций, к числу которых относится способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия [2].

Следовательно, будущий специалист должен быть готовым и способным обрабатывать и представлять данные экспериментальных исследований не только на русском, но и на английском как иностранном языке. Настоящая способность подразумевает овладение студентами рядом профессионально значимых умений, в том числе умением описывать и интерпретировать графическую информацию.

Формирование данного умения как компонента общепрофессиональной компетенции будущего специалиста, как правило, происходит в рамках узкоспециальных дисциплин на третьем или четвертом курсе, в то время как дисциплина «Иностранный язык» изучается студентами на первом и втором годах обучения. Именно в этом автору данной работы видится основная проблема, выражающаяся в отсутствии преемственности между процессом формирования умения составлять и описывать графики на русском языке в рамках изучения узкоспециальных дисциплин и обучением студентов данному виду умения на занятиях по дисциплине «Иностранный язык».

Настоящая работа посвящена рассмотрению вопроса, связанного с обучением умению описывать и интерпретировать графическую информацию на английском языке на основе специально разработанной технологии на примере студентов Национального исследовательского Томского политехнического университета (НИ ТПУ).

Программа дисциплины «Иностранный язык» в НИ ТПУ предусматривает изучение студентами второго курса по направлению подготовки «Приборостроение» модуля «Introduction into professional activity», который, в свою очередь, включает в себя учебный элемент «Graphs and charts», на начальном этапе изучения которого большинство обучаемых испытывают значительные трудности и демонстрируют довольно слабо развитое умение описывать графическую информацию не только на английском, но и на русском языке.

Далее рассмотрим основные компоненты, формирующие структурный состав исследуемого вида умения. К их числу относятся: во-первых, *знание терминологии*, позволяющее корректно определять тип и называть

структурные элементы графика или диаграммы; во-вторых, *навык описания графической информации*; в-третьих, *навык интерпретации графической информации*, обеспечивающий сравнение и сопоставление графических данных, обобщение и подытоживание информации.

Предлагаемая технология обучения студентов искомому виду умения реализуется в виде трех этапов: *диагностического, обучающего и контрольно-оценочного*. Перейдем к описанию каждого из указанных выше этапов.

Диагностика сформированности искомого вида умений сводится к следующему. На первом установочном занятии студентам предлагается задание, которое выполняется сначала на русском, а затем на английском языке: *Представьте описание одного из предложенных графиков / диаграммы: определите и назовите тип и структурные элементы графика / диаграммы; опишите графические данные; обобщите информацию и сделайте вывод. Время презентации – 2 минуты.*

Каждый из трех выделяемых нами компонентов исследуемого умения оценивается по шкале от 0 до 2 баллов, где: 0 баллов – компонент не сформирован; 1 балл – компонент не достаточно хорошо сформирован; 2 – компонент сформирован, однако имеются незначительные проблемы. Исходя из предложенной шкалы, установлены три уровня сформированности искомого вида умения у обучаемых: *низкий* (от 2.4 до 3.6 балла), *средний* (от 3.7 до 4.5 балла) и *высокий* (от 4.6 до 6 баллов).

Результаты проведенного нами диагностирующего среза позволили сделать вывод о том, что большинство студентов продемонстрировали *средний* уровень сформированности данного умения (58%), в то время как количество студентов с *низким* и *высоким* уровнем сформированности данного умения составило 28% и 14% соответственно.

Второй этап – *обучающий* – связан непосредственно с ликвидацией имеющихся пробелов в знаниях и обучением студентов умению описывать и интерпретировать графическую информацию непосредственно на английском языке. Данный этап можно условно разделить на три подэтапа.

Подэтап 1: Идентификация типов графиков / диаграмм с использованием визуальных опор, формулирование определений на английском языке. В качестве основных примеров используемых заданий могут служить следующие:

- Соотнесите названия типов диаграмм / графиков с рисунками.
- Переведите с английского языка на русский язык и наоборот названия диаграмм / графиков.
- Переведите с английского языка на русский язык и наоборот названия структурных элементов диаграмм / графиков.
- Посмотрите на график / диаграмму и назовите структурные элементы.
- Посмотрите на график. Соотнесите структурные элементы графика, обозначенные буквами, с их определениями на английском языке.
- Сформулируйте определения структурных элементов графика / диаграммы на английском языке.

Подэтап 2: Идентификация графических данных. Основными примерами используемых заданий являются следующие:

- Прочитайте список глаголов, обозначающих на графике изменения «вверх» и «вниз», колебания, стабильную ситуацию и переведите глаголы с английского языка на русский язык (например, *to increase, to decline, to fluctuate, to level off*).
- Распределите глаголы, представленные в списке, в три колонки под следующими заголовками: «вниз», «вверх», «колебания», «стабильность».
- Ознакомьтесь со списком прилагательных, обозначающих «изменения» на графике, и переведите их на русский язык (например, *sharp, dramatic, significant, noticeable, slow, steady*).
- Ознакомьтесь со списком существительных, обозначающих «изменения» на графике, и переведите их на русский язык (например, *drop, rise, increase, jump, fluctuation*).
- Образуйте возможные лексические комбинации с использованием существительных и прилагательных, обозначающих «изменения» на графике. Переведите их с английского языка на русский язык и наоборот (например, *a sudden drop, a sharp increase, a slow fall*).
- Соотнесите графики с предложениями, описывающими их содержание.
- Составьте синонимичные пары слов из списка. Почитайте предложения и заполните в них пропуски синонимичными словами (например, *increase – rise, drop – fall, significant – considerable*).
- Посмотрите видео эпизод и заполните пропуски в предложениях, обобщающих его содержание, пропущенными словами (предлоги, глаголы, существительные), выбрав один из предложенных вариантов ответа.
- Образуйте наречия от предложенных прилагательных. Трансформируйте конструкции «прилагательное + существительное» в конструкции «глагол + наречие» (например, *a slight fall – to fall slightly, a sharp rise – to rise sharply*).
- Посмотрите на график. Прочитайте текст, описывающий график, и заполните пропуски в тексте одним из трех предложенных вариантов ответа (глаголы, существительные, наречия, предлоги).
- Прослушайте видео лекцию и ответьте на вопросы (например, *Which of the four verbs given below was not mentioned in the video?*), используя при этом один из предложенных вариантов ответа.
- Прочитайте текст и подберите к выделенным в тексте словам их определения на английском языке.

Подэтап 3: Описание и интерпретация графической информации. Обучение студентов данному компоненту исследуемого умения происходит на основе следующих заданий:

- Посмотрите на три однолинейных графика. Определите изменения, показанные на графике. Соотнесите каждое предложение, описывающее происходящие на графике изменения процесса, с одним из трех графиков.

– Внимательно изучите график. Определите степень или скорость происходящих на нем изменений, заполнив пропуски в предложениях одним из предложенных вариантов ответа (например, *The was a sudden / gradual growth in dairy products sales from 2014*).

– Прочитайте короткий текст. Постройте график / диаграмму (например, *Draw a graph which describes the changing trends in numbers of international students enrolled on the TPU's bachelor programs over a period of 2000-2015 years*).

– Прочитайте предложенные фразы, описывающие изменения, и соотнесите их с теми местами на графике, которым они соответствуют (например, *since this time, it has increased significantly, there was a noticeable increase in, then it shot up*).

– Посмотрите на три диаграммы. Сравните и сопоставьте данные, представленные в виде столбцов на каждой из диаграммах (например, *Study these three bar charts. Describe the data presented in each of the bar charts by comparing and contrasting the changing trends in average monthly engineers' salary in Tomsk and Moscow in 2008*).

– Посмотрите на две диаграммы. Заполните пропуски в тексте, который описывает и комментирует информацию, графически изображенную на них (например, *Read the paragraph which describes and comments on the information shown in the two of the charts. The charts indicate the numbers of international students at the TPU in 2000 and 2015. Complete the paragraph with the missing information by choosing the most appropriate option*).

– Изучите график. Напишите параграф, описывающий график, используя при этом 60-70 слов.

Контрольно-оценочный этап предполагает контроль и оценивание уровня сформированности исследуемого умения у обучаемых на основе творческого задания. Студентам предлагается составить график или диаграмму и подготовить описание графической информации на английском языке с использованием 100-120 слов. Далее студенты обмениваются составленными графиками / диаграммами и просят друг друга подготовить их описание. На следующем занятии происходит оценивание письменных работ студентов на основе предложенных критериев. Важно отметить, что в качестве экспертов выступают непосредственно и сами студенты, сравнивая и сопоставляя составленные ими описания графика / диаграммы с вариантами, предложенными их одногруппниками. С целью оптимизации работы на практическом занятии предполагается, что письменные проекты студентов могут быть размещены на странице электронного учебного курса на платформе Moodle или загружены на специально созданный канал YouTube.

Для проверки эффективности предлагаемой технологии обучения умению описывать и интерпретировать графическую информацию были проведены диагностирующий, промежуточный и констатирующий срезы, направленные на выявление уровней сформированности у обучаемых искомого вида умения на разных этапах обучения.

Таблица 1

Компоненты исследуемого умения	Средний показатель сформированности исследуемого умения в целом по группе		
	Диагностирующий срез	Промежуточный срез	Констатирующий срез
Знание терминологии	1.33	1.58	1.91
Навык описания графической информации	1.25	1.32	1.82
Навык интерпретации графической информации	1.08	1.18	1.65
	1.22	1.36	1.79
	+0.14		+0.43
	+0.57		

Таблица 2.

Динамика уровней сформированности умения описывать и интерпретировать графическую информацию на английском языке

Уровни сформированности исследуемого умения	Количество студентов (в %)		
	Диагностирующий срез	Промежуточный срез	Констатирующий срез
Низкий	28%	14%	0%
Средний	58%	72%	57%
Высокий	14%	14%	43%

Представленные в настоящей работе результаты исследования, нацеленного на формирование у студентов технических специальностей умения описывать и интерпретировать графики и диаграммы на английском языке, свидетельствуют о положительной динамике уровней развития искомого вида умения у данного контингента обучаемых. В частности, 43% студентов продемонстрировали высокий уровень владения данным видом умения, что на 29% превышает показатель диагностирующего среза, в то время как низкий уровень сформированности исследуемого умения не был зарегистрирован ни у одного из участников констатирующего среза.

Тем не менее, проведенное исследование не позволяет в полной мере говорить об эффективности описанной в данной работе технологии обучения студентов умению описывать и интерпретировать графическую информацию, так как, по нашему мнению, она требует дальнейшей апробации в группах студентов, иноязычная коммуникативная компетенция которых представлена на разных уровнях сформированности – от низкого до продвинутого.

Список литературы

1. Полякова Т. Ю. Диверсификация непрерывной профессиональной подготовки по иностранному языку в инженерном образовании: дисс. ... д. пед. н. Калининград, 2011. 479 с.
2. Федеральные государственные образовательные стандарты высшего образования [Электронный ресурс]: Министерство образования и науки РФ. URL: <http://mon.gov.ru/doc/fgos> (дата обращения: 23.11.2015).

**THE FORMATION OF ABILITY TO DESCRIBE AND INTERPRET GRAPHIC INFORMATION
WITHIN THE FRAMEWORK OF DISCIPLINE “FOREIGN LANGUAGE”**

Kovaleva Yuliya Yur'evna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
National Research Tomsk Polytechnic University
yulia_kovalyova@tpu.ru

The article presents the technology of forming the ability to describe and interpret graphic information in English as a component of general professional competence of students from nonlinguistic directions of training. The author, basing on personal experience of teaching the discipline “Foreign Language”, determines the positive results of this technology application. Special attention is paid to the description of tasks used in each of three stages of the proposed technology and aimed at the progressive formation of the components of the ability under consideration. The article presents the results of this technology approbation in the group of second-year students of a technical higher education establishment.

Key words and phrases: general professional competence; foreign language communicative competence; knowledge of specific terminology; skill of graphic information description; skill of graphic information interpretation; levels of formedness of ability to describe and interpret graphic information.

УДК 379.8

Статья посвящена комплексному исследованию общих закономерностей и теорий старения. В статье затрагивается тема необходимости комплексного подхода к организации социально-культурной деятельности с пожилыми людьми. Социально-культурная сфера представляет возможность для творческой самореализации, тем самым, решая ряд важных социально-культурных проблем пожилых людей, компенсируя недостаток возможностей успешной адаптации в других сферах жизнедеятельности. Автор дает обобщенную характеристику технологического взаимодействия социально-культурного комплекса, которое включает в себя различные виды досуговой деятельности, удовлетворяющие потребности пожилых людей и способствующие преодолению адаптационных барьеров людей третьего возраста. По мнению автора, все это будет способствовать расширению социальных связей, здоровому образу жизни, укреплению чувства собственного достоинства, позитивному отношению с окружающими.

Ключевые слова и фразы: социально-культурная деятельность; люди третьего возраста; пожилой возраст; культурные потребности; досуговые программы; учреждения социально-культурной сферы.

Мурзина Ольга Борисовна, к. пед. н., доцент

Тамбовский государственный университет имени Г. Р. Державина
murzina.olga@mail.ru

**ПРОБЛЕМЫ КУЛЬТУРЫ МАРГИНАЛЬНЫХ ГРУПП
(ОРГАНИЗАЦИЯ СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ)**

Культурная деятельность пожилых людей представляет собой одно из наименее изученных явлений. По устоявшейся традиции проблемы пожилого возраста чаще относят к сфере здравоохранения, чем к сфере культуры. Современная же социокультурная ситуация такова, что многие группы населения, ранее считавшиеся социально и культурно пассивными, все охотнее включаются в различные виды общественной и духовной жизни. Это относится и к представителям данной возрастной группы, многие из которых не рассматривают себя только в роли людей, спокойно доживающих свой век, и стремятся не быть в стороне от бурных событий современности. Поэтому так необходима забота о включении пожилых людей в те виды культурной деятельности, которые предполагают участие широких масс и большой выбор досуговых занятий: в «клубную» жизнь, любительское движение, самодеятельное творчество.

В нашей стране, как и во всех экономически развитых странах, в последние десятилетия особенно заметно растет доля пожилых и старых людей в общей численности населения. Еще в конце 30-х гг. к старшему населению принадлежал каждый пятнадцатый житель страны, теперь – каждый восьмой. Значительные региональные